

## D-Items – Translations

### e| Translations in Greek

#### Edition Summary

- D8.el.1.1** Mary, FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (METAÍCHMIO), 2002, 1 issue.
- D9.el.1.1** Ρήγας, ντάμα, βαλές [Rígas, ntáma, valés / King, queen, knave], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (ERATÓ), 1996, 1 issue.
- D10.el.1.1** Η άμυνα του Λούζιν [I ámyna tou Louzín / The Luzhin defense], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (DELFINI), 1992, 1 issue.
- D10.el.1.2** Η άμυνα του Λούζιν [I ámyna tou Louzín / The Luzhin defense], FIRST GREEK TRANSLATION, SECOND GREEK EDITION (METAÍCHMIO), 2003, 1 issue.
- D12.el.1.1** Το μάτι [To máti / The eye], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (ERATÓ), 1993, 1 issue.
- D14.el.1.1** Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / Dark impasse], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (PHEXES), 1960, 1 issue.
- D14.el.1.2** Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / Dark impasse], FIRST GREEK TRANSLATION, SECOND GREEK EDITION (GEORGIÁDIS), 1972, 1 issue.
- D14.el.1.3** Σκοτεινό αδιέξοδο [Skoteinó adiéxodo / Dark impasse], FIRST GREEK TRANSLATION, THIRD GREEK EDITION (ANGELAKI), 2012, 1 issue.
- D14.el.2.1** Γέλιο στο σκοτάδι [Gélio sto skotádi / Laughter in the dark], SECOND GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (BOGIÁTIS), 1984, 1 issue.
- D14.el.3.1** Γέλιο στο σκοτάδι [Gélio sto skotádi / Laughter in the dark], THIRD GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (ÁGRA), 1991, 1 issue.
- D14.el.4.1** Η σκοτεινή κάμαρα [I skoteiní kámara / The dark chamber], FOURTH GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (PRINTA), 1995, 1 issue.
- D15.el.1.1** Απόγνωση [Arógnosi / Despair], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (DELFINI), 1992, 1 issue.
- D16.el.1.1** Πρόσκληση σ' ένα αποκεφαλισμό [Prósklisi s' éna apokefalismó / Invitation to a beheading], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (AIGÓKEROS), 1982, 1 issue.
- D21.el.1.1** Η αληθινή ζωή του Σεμπάστιαν Νάιτ [I alithiní zoí tou Sempástian Náit / The real life of Sebastian Knight], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (ÁGRA), 1989, 1 issue.
- D24.el.1.1** Επικίνδυνη στροφή [Epikindyni strofí / Bend sinister], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (OPERA), 1992, 1 issue.
- D26.el.1.1** Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Mílise, mními: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (PATÁKI), 1997, 1 issue.
- D26.el.1.2** Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Mílise, mními: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited], FIRST GREEK TRANSLATION, SECOND GREEK EDITION (PATÁKI), 2013, 1 issue.
- D28.el.1.1** Λολίτα [Lolita], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (MINÓTAVROS), 1959, 1 issue.
- D28.el.2.1** Λολίτα [Lolita], SECOND GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (ERATÓ), 1984, 1 issue.
- D28.el.3.1** Λολίτα: Η σχολιασμένη εκδοχή [Lolita: I scholiasmeni ekdosi / Lolita: The annotated edition], THIRD GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (PATÁKI), 2002, 1 issue.
- D28.el.4.1** Λολίτα [Lolita], FOURTH GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK BOOK CLUB EDITION (LAMBRAKIS), 2007, 1 issue.
- D30.el.1.1** Ο αξιοπρεπής κύριος Πνιν [O axioprepís kýrios Pnín / The decent Mr. Pnin], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (KASTANIOTI), 2003, 1 issue.
- D35.el.1.1** Χλομή φωτιά [Chlomí fotiá / Pale fire], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (KASTANIOTI), 2001, 1 issue.

- D40.el.1.1** Άντα [Ada], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (NEFÉLI), 1990, 1 issue.
- D40.el.1.2** Άντα [Ada], FIRST GREEK TRANSLATION, SECOND GREEK EDITION (NEFÉLI), 1999, 1 issue.
- D42.el.1.1** Διαφανή αντικείμενα [Diafaní antikeímena / Transparent things], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (KASTANIOTI), 1999, 1 issue.
- D62.el.1.1** Ο γητευτής [O giteftís / The enchanter], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (NEFÉLI), 1992, 1 issue.
- D63.el.1.1** Μια ρωσίδα καλλονή [Mia rosída kalloní / A Russian beauty], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST EXTRACTED GREEK EDITION (ERATÓ), 1983, 1 issue.
- D63.el.1.2** Μια ρωσίδα καλλονή [Mia rosída kalloní / A Russian beauty], FIRST GREEK TRANSLATION, SECOND EXTRACTED GREEK EDITION (ERATÓ), 2009, 1 issue.
- D63.el.2.1** Ένας ξεχασμένος ποιητής και άλλα διηγήματα [Énas xechasmenos poítis kai álla diigimata / A forgotten poet and other stories], SECOND GREEK TRANSLATION, FIRST EXTRACTED GREEK EDITION (ROPTRON), 1988, 1 issue.
- D63.el.3.1** Η Δεσποινίς Ο [I Despoinis O / Mademoiselle O], THIRD GREEK TRANSLATION, FIRST EXTRACTED GREEK EDITION (MAÍSTROS), 2007, 1 issue.
- D68.el.1.1** Το πρωτότυπο της Laura [To protótypo tis Laura / The original of Laura], FIRST GREEK TRANSLATION, FIRST GREEK EDITION (PATÁKI), 2010, 1 issue.

## D-Items—Translations

### e1 Translations in Greek

---

## D8 Машенька / Mary

**D8.el.1.1**  
gr.2002



D8.el.1.1 First printing, 2002,  
cover, front

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**FIRST GREEK EDITION (ΜΕΤΑΪΧΜΙΟ)**

¶ First printing, 2002

Mary. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ϊκαρος Μπαμπασάκης [Giörgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Metaíchmio, 2002. With a preface, “Διακεκριμένες γραφές [Diakekrimenes grades / Distinguished writing]” by Αλεξής Σταματιής [Alexis Stamatis] and endnotes by the translator.

In wrappers. 176 pp. ISBN: 960-375-433-1. In series “Διακεκριμένες γραφές, 25 [Diakekriménes grafés, 25 / Distinguished writing, 25]”.

**Works:**

- 1) Εισαγωγή [to Mary] [Introduction [to Mary]] [Introduction [to Mary]]
- 2) Mary

## D9 Король, дама, валет / King, Queen, Knave

**D9.el.1.1**  
gr.1996



D9.el.1.1 First printing, 1996,  
cover, front

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**FIRST GREEK EDITION (ΕΡΑΤΟ)**

¶ First printing, 1996

*Unexamined*

Ρήγας, ντάμα, βαλές [Rígas, ntáma, valés / King, queen, knave]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ϊκαρος Μπαμπασάκης [Giörgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Erató, 1996.

In wrappers. ISBN: 960-229-068-4.

**Works:**

- 1) Ρήγας, ντάμα, βαλές [Rígas, ntáma, valés / King, queen, knave] [King, Queen, Knave]

## D10 Защита Лужина / The Luzhin Defense

**D10.el.1.1** **FIRST GREEK TRANSLATION**

gr.1992

**FIRST GREEK EDITION (ΔΕΛΦΙΝΙ)**

¶ First printing, 1992

*Unexamined*

Η άμυνα του Λούζιν [I ámyna tou Louzín / The Luzhin defense]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Delfini, 1992.

282 pp. ISBN: 960-309-014-X. In series “Κλασικοί XX αιώνα [Klasikoí XX aíoana / Classic XX century]”.

**Works:**

- 1) Η άμυνα του Λούζιν [I ámyna tou Louzín / The Luzhin defense] [The Defense]

**D10.el.1.2**

gr.2003



D10.el.1.2 First printing, 2003, cover, front

**FIRST GREEK TRANSLATION**

**SECOND GREEK EDITION (ΜΕΤΑΪΧΜΙΟ)**

¶ First printing, 2003

Η άμυνα του Λούζιν [I ámyna tou Louzín / The Luzhin defense]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Metaíchmio, 2003. With an afterword by the translator and a Nabokov chronology.

In wrappers. 344 pp. ISBN: 960-375-590-7. In series “Αριστουργήματα του 20ού αιώνα [Aristourgimata tou 20oú / Masterpieces of the 20th century]”.

**Works:**

- 1) Η άμυνα του Λούζιν [I ámyna tou Louzín / The Luzhin defense] [The Defense]

**D12**

**Соглядатай / The Eye**

**D12.el.1.1**

gr.1993



D12.el.1.1 First printing, 1993, dust jacket, front

**FIRST GREEK TRANSLATION**

**FIRST GREEK EDITION (ΕΡΑΤΟ)**

¶ First printing, 1993

Το μάτι [To máti / The eye]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaro Bampasákis] from the Russian. Athens: Erató, 1993. With an afterword by the translator and a Nabokov chronology.

In cloth over boards + dj. 160 pp. ISBN: 960-229-139-7.

**Works:**

- 1) Το μάτι [To máti / The eye] [The Eye]

**D14**

**Камера обскуры / Laughter in the Dark**

**D14.el.1.1**

gr.1960

**FIRST GREEK TRANSLATION**

**FIRST GREEK EDITION (ΠΗΧΕΣ)**

¶ First printing, 1960

*Unexamined*

Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / Dark impasse]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Άρης Δικταίος [Áris Diktaíos] from the English. Athens: Phexes, 1960.

In cloth over boards + dj. 247 pp.

**Note:** Unauthorized edition.

**Works:**

- 1) Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / The dark impasse] [Laughter in the Dark]

**D14.el.1.2**

gr.1972

**FIRST GREEK TRANSLATION  
SECOND GREEK EDITION (GEORGIÁDIS)**

¶ First printing, 1972

*Unexamined*

Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / Dark impasse]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Άρης Δικταίος [Áris Diktaíos] from the English. Athens: Georgiádis, 1972.

In leather. In series “Χρυσή σειρά [Chrysí seirá / Gold series]”.

**Works:**

- 1) Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / The dark impasse] [Laughter in the Dark]

**D14.el.1.3**

gr.2012

**FIRST GREEK TRANSLATION  
THIRD GREEK EDITION (ANGELAKI)**

¶ First printing, 2012

Σκοτεινό αδιέξοδο [Skoteinó adiéxodo / Dark impasse]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Άρης Δικταίος [Áris Diktaíos] from the English. Athens: Angelaki, 2012.

In wrappers. 268 pp. ISBN: 978-960-8160-86-6.

**Works:**

- 1) Το σκοτεινό αδιέξοδο [To skoteinó adiéxodo / The dark impasse] [Laughter in the Dark]



D14.el.1.3 First printing, 2012, cover, front

**D14.el.2.1**

gr.1984

**SECOND GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (BOGIÁTIS)**

¶ First printing, 1984

*Unexamined*

Γέλιο στο σκοτάδι [Gélio sto skotádi / Laughter in the dark]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Κατερίνα Ροντογιάννη [Katerína Rontogiánni] from the English. Athens: Bogiátis, 1984.

**Works:**

- 1) Γέλιο στο σκοτάδι [Gélio sto skotádi / Laughter in the dark] [Laughter in the Dark]



D14.el.2.1 First printing, 1984, cover, front

**D14.el.3.1**

gr.1991

**THIRD GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ÁGRA)**

¶ First printing, 1991



D14.el.3.1 First printing, 1991, cover, front

**D14.el.4.1**  
gr.1995



D14.el.4.1 First printing, 1995, cover, front

Γέλιο στο σκοτάδι [Gélio sto skotádi / Laughter in the dark]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Ανδρέας Αποστολίδης [Andréas Apostolidis] from the English. Athens: Ágra, 1991. With an afterword by the translator and a Nabokov chronology.

In wrappers. 260 pp. ISBN: 960-325-088-0.

**Works:**

- 1) Γέλιο στο σκοτάδι [Gélio sto skotádi / Laughter in the dark] [Laughter in the Dark]

**FOURTH GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (PRINTA)**

¶ First printing, 1995

Η σκοτεινή κάμαρα [I skoteiní kámara / The dark chamber]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Λένα Μιλιλί [Léna Mililí] from the English. Athens: Printa, 1995. With a preface by the translator that is mostly a translation of the 1967 interview that Herbert Gold did with Nabokov for *The Paris Review*.

In wrappers. 272 pp. ISBN: 960-7408-00-4. In series “Κλασσικοί, 8 [Klassikoí, 8 / Classic, 8]”.

**Note:** Inserted is a 32-page pamphlet with many pictures about Nabokov’s life and work.

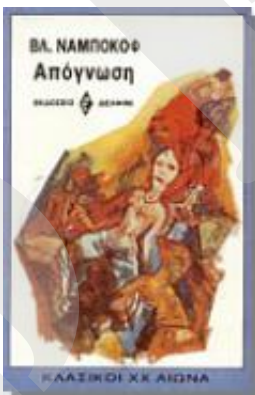
**Works:**

- 1) Η σκοτεινή κάμαρα [I skoteiní kámara / The dark chamber] [Laughter in the Dark]

---

## D15 Отчаяние / Despair

**D15.el.1.1**  
gr.1992



D15.el.1.1 First printing, 1992, cover, front

**FIRST GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (DELFINI)**

¶ First printing, 1992

*Unexamined*

Απόγνωση [Arógnosi / Despair]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Delfini, 1992.

ISBN: 960-309-007-7. In series “Κλασσικοί XX αιώνα [Klasikoí XX aióna / Classic XX century]”.

**Works:**

- 1) Απόγνωση [Arógnosi / Despair] [Despair]

---

## D16 Приглашение на казнь / Invitation to a Beheading

**D16.el.1.1** FIRST GREEK TRANSLATION

gr.1982



D16.el.1.1 First printing, 1982, cover, front

### FIRST GREEK EDITION (ΑΙΓΟΚΕΡΟΣ)

¶ First printing, 1982

Πρόσκληση σ' ένα αποκεφαλισμό [Prósklisi s' éna apokefalismó / Invitation to a beheading]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Δημήτρης Καραγιάννης [Dimitris Karagiánnis] from the English. Athens: Aigókeros, 1982. With a preface by Giannis Soldatos.

In wrappers. 176 pp. ISBN: 960-322-213-5. In series “Λογοτεχνία Αιγόκερω [Logotechnía Aigókeros / Literature Capricorn]”.

#### Works:

- 1) Πρόσκληση σ' ένα αποκεφαλισμό [Prósklisi s' éna apokefalismó / Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]

## D21

### The Real Life of Sebastian Knight

D21.el.1.1  
gr.1989



D21.el.1.1 First printing, 1989, cover, front

### FIRST GREEK TRANSLATION FIRST GREEK EDITION (ΆΓΡΑ)

¶ First printing, 1989

Η αληθινή ζωή του Σεμπάστιαν Νάιτ [I alithiní zoi tou Sempástian Náit / The real life of Sebastian Knight]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Ανδρέας Αποστολίδης [Andréas Apostolídīs] from the English. Athens: Άgra, 1989. With an afterword by the translator and a Nabokov chronology.

In wrappers. 304 pp.

#### Works:

- 1) Η αληθινή ζωή του Σεμπάστιαν Νάιτ [I alithiní zoi tou Sempástian Náit / The real life of Sebastian Knight] [The Real Life of Sebastian Knight]

## D24

### Bend Sinister

D24.el.1.1  
gr.1992



D24.el.1.1 First printing, 1992, cover, front

### FIRST GREEK TRANSLATION FIRST GREEK EDITION (ΟΠΕΡΑ)

¶ First printing, 1992

#### Unexamined

Επικίνδυνη στροφή [Epikíndyni strofi / Bend sinister]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Τάσος Σαμαρτζής [Tásos Samartzís] from the English. Athens: Opera, 1992.

ISBN: 960-7073-09-6.

#### Works:

- 1) Επικίνδυνη στροφή [Epikíndyni strofi / Bend sinister] [Bend Sinister]

# D26

## Conclusive Evidence / Speak, Memory / Другие берега

D26.el.1.1  
gr.1997



D26.el.1.1 Second printing, 2003, cover, front

FIRST GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΠΑΤΆΚΙ)  
¶ First printing, 1997

*Unexamined*

Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Milise, mními: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος Βάρσος [Giórgos Vársos] from the English. Athens: Patáki, 1997. With an introduction by Michel Phaistos, and endnotes.

In wrappers. 412 pp. ISBN: 960-600-230-6. In series “Ναυτίλος - Αναγνώσματα, 08 [Naftílos - Anagnósmata, 08 / Nautilus - Readings, 08]”.

**Note:** Second printing, 2003.

**Works:**

- 1) Προλεγόμενα στην Αμερικανική έκδοση του 1967 [to *Speak, Memory*] [Prolegomena stin Amerikaniki ekdosi tou 1967 [to *Speak, Memory*] / Foreword to the American edition of 1967 [to *Speak, Memory*] [Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Milise, mními: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited] [Speak, Memory: An Autobiography Revisited]

D26.el.1.2  
gr.2013



D26.el.1.2 First printing, 2013, cover, front

FIRST GREEK TRANSLATION  
SECOND GREEK EDITION (ΠΑΤΆΚΙ)  
¶ First printing, 2013

Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Milise, mními: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος Βάρσος [Giórgos Vársos] from the English. Athens: Patáki, 2013. With an introduction by Michelle Phaistos.

In wrappers. 404 pp. ISBN: 978-960-16-4030-3.

**Works:**

- 1) Προλεγόμενα στην Αμερικανική έκδοση του 1967 [to *Speak, Memory*] [Prolegomena stin Amerikaniki ekdosi tou 1967 [to *Speak, Memory*] / Foreword to the American edition of 1967 [to *Speak, Memory*] [Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Milise, mními: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited] [Speak, Memory: An Autobiography Revisited]

# D28

## Lolita / Лолита

D28.el.1.1  
gr.1959

FIRST GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΜΙΝΌΤΑΒΡΟΣ)  
¶ First printing, 1959

*Unexamined*

Λολίτα [Lolita]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Ανδρέας Πάγκαλος [Andréas Pánkalos] from the English. Athens: Minótavros, 1959. With a foreword by N.G. Stafatou.

In cloth over boards + dj. 392 pp.

**Note:** Second printing, 1961.

**Works:**

- 1) Λολίτα [Lolita] [Lolita]
- 2) Για ένα βιβλίο με τον τίτλο “Λολίτα”, [Gia ena vivlio me ton titlo





D28.1.1 Second printing, 1961,  
cover, front

**D28.el.2.1**  
gr.1984



D28.el.2.1 First printing, 1984,  
cover, front

**D28.el.3.1**  
gr.2002



D28.el.3.1 Fourth printing,  
cover, front

**D28.el.4.1**  
gr.2007

“Lolita., / On a book entitled “Lolita.,] [On a Book Entitled *Lolita*]

**SECOND GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΕΡΑΤΟ)**

¶ First printing, 1984

Λολίτα [Lolita]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Νίκος Καλογερόπουλος [Níkos Kalogerópoulos] and Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Erató, 1984.

In wrappers. 512 pp. In series “Συλλογή, 5 [Syllogi, 5 / Collections, 5]”.

**Note:** There is a citation for a different cover, maybe from another printing.

**Works:**

- 1) Λολίτα [Lolita] [Lolita]
- 2) Για ένα βιβλίο με τον τίτλο *Λολίτα* [Gia ena vivlio me ton ritlo *Lolita* / On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

**THIRD GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΠΑΤΑΚΙ)**

¶ First printing, 2002

Λολίτα: Η σχολιασμένη έκδοση [Lolita: I scholiasmeni ekdosi / Lolita: The annotated edition]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaro Bampasákis] from the English. Athens: Patáki, 2002. With a foreword by the translator, editor’s preface to the American edition, introduction by Alfred Appel, Jr., note to the Greek edition of the annotations, annotations, and a selected bibliography.

In wrappers. 776 pp. ISBN: 960-16-0436-7. In series “Σύγχρονοι κλασικοί Πατάκης, 14 [Sýnchronoi klasikoí Patákis, 14 / Modern classics Patakis, 14]”.

**Note:** This is a translation of the 1991 revised *The Annotated Lolita*, edited by Alfred Appel, Jr.

Second printing, 2002; third, 2004; fourth, 2005; fifth, 2008; sixth, 2011; seventh, 2011; eighth, 2013; ninth, 2015.

**Works:**

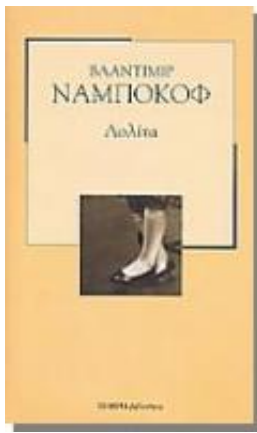
- 1) Λολίτα [Lolita] [Lolita]
- 2) Για ένα βιβλίο με τον τίτλο *Λολίτα* [Gia ena vivlio me ton titlo *Lolita* / On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

**FOURTH GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK BOOK CLUB EDITION (ΛΑΜΒΡΑΚΙΣ)**

¶ First printing, 2007

*Unexamined*

Λολίτα [Lolita]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Αύγουστος Κορτώ [Ángoustos Kortó] from the English. Athens: Lambrakis, 2007.



D28.el.4.1 First printing, 2007, dust jacket, front

In cloth over boards + dj. ISBN: 88-6239-022-X.

**Works:**

- 1) Λολίτα [Lolita] [Lolita]
- 2) Για ένα βιβλίο με τον τίτλο *Λολίτα* [Gia ena vivlio me ton titlo *Lolita* / On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

## D30

### Pnin

D30.el.1.1  
gr.2003



D30.el.1.1 First printing, 2003, cover, front

FIRST GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΚΑΣΤΑΝΙΟΤΙ)

¶ First printing, 2003

Ο αξιοπρεπής κύριος Πνιν [O axioprepis kýrios Pnin / The decent Mr. Pnin]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Μαρία Γιαμαλίδου [María Giamalíδου] from the English. Athens: Kastanioti, 2003. With an afterword by Michael Wood.

In wrappers. 240 pp. ISBN: 960-03-3511-7. In series “Εικοστός αιώνας [Eikostós aiónas / Twentieth century]”.

**Works:**

- 1) Ο αξιοπρεπής κύριος Πνιν [O axioprepis kýrios Pnin / The decent Mr. Pnin] [Pnin]

## D35

### Pale Fire

D35.el.1.1  
gr.2001



D35.el.1.1 First printing, 2001, cover, front

FIRST GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΚΑΣΤΑΝΙΟΤΙ)

¶ First printing, 2001

Χλομή φωτιά [Chlomí fotiá / Pale fire]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Κατερίνα Γκογμα-Μεταξα [Katerina Nkouma-Metaxa] and Κατερίνα Αγγελακι-Ρουκ [Katerina Anghelaki-Rouk] from the English. Athens: Kastanioti, 2001. With an afterword by Richard Rorty, and a Nabokov chronology.

In wrappers. 432 pp. ISBN: 960-03-2733-5. In series “Εικοστός αιώνας [Eikostós aiónas / Twentieth century]”.

**Works:**

- 1) Χλομή φωτιά [Chlomí fotiá / Pale fire] [Pale Fire]  
— The prose is by Nkouma-Metaxa, the poetry by Anghelaki-Rouk.

## D40 Ada or Ardor: A Family Chronicle

**D40.el.1.1**  
gr.1990

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**FIRST GREEK EDITION (NEFÉLI)**  
¶ First printing, 1990

*Unexamined*

Άντα [Ada]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Μυρτώ Αναγνωστοπούλου-Πισσαλίδου [Myrtó Anagnostopoulou-Pissalído] from the English. Athens: Neféli, 1990.

In series “Παγκόσμια λογοτεχνία Νεφέλη [Pankósmia logotechnía Neféli / World Literature Nefeli]”.

**Works:**

- 1) Άντα [Ada] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]

**D40.el.1.2**  
gr.1999

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**SECOND GREEK EDITION (NEFÉLI)**  
¶ First printing, 1999

*Unexamined*

Άντα [Ada]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Μυρτώ Αναγνωστοπούλου-Πισσαλίδου [Myrtó Anagnostopoulou-Pissalído] from the English. Athens: Neféli, 1999.

In wrappers. 564 pp. ISBN: 960-211-491-6. In series “Ξένη πεζογραφία Νεφέλη [Xéni pezografia Neféli / Foreign prose Nefeli]”.

**Works:**

- 1) Άντα [Ada] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]



D40.el.1.2 First printing, 1999,  
cover, front

## D42 Transparent Things

**D42.el.1.1**  
gr.1999

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**FIRST GREEK EDITION (KASTANIOTI)**  
¶ First printing, 1999

Διαφανή αντικείμενα [Diafaní antikeímena / Transparent things]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Κατερίνα Γκογμα-Μεταξα [Katerina Nkouma-Metaxa] from the English. Athens: Kastanioti, 1999. With a Nabokov chronology.

In wrappers. 160 pp. ISBN: 960-03-2586-3. In series “Εικοστός αιώνας [Eikostós aíonas / Twentieth century]”.

**Works:**

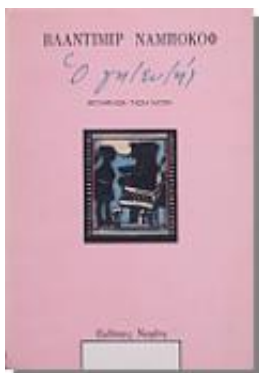
- 1) Διαφανή αντικείμενα [Diafaní antikeímena / Transparent things] [Transparent Things]



D42.el.1.1 First printing, 1999,  
cover, front

## D62 Собрание сочинений: III [Волшебник / The Enchanter]

**D62.el.1.1**  
gr.1992



D62.el.1.1 First printing, 1992,  
cover, front

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**FIRST GREEK EDITION (NEFÉLI)**  
¶ First printing, 1992

Ο γητευτής [O giteftís / The enchanter]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Τασία Χατζή [Tasia Chatzi] from the English. Athens: Neféli, 1992.

In wrappers. 104 pp. ISBN: 960-211-135-6. In series “Παγκόσμια λογοτεχνία Νεφέλη [Pankósmia logotechnía Neféli / World Literature Neféli]”.

**Works:**

- 1) Ο γητευτής [O giteftís / The enchanter] [Волшебник]

## D63

### The Stories of Vladimir Nabokov

**D63.el.1.1**  
gr.1983



D63.el.1.1 First printing, 1983,  
cover, front

**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**FIRST EXTRACTED GREEK EDITION (ERATÓ)**  
¶ First printing, 1983

Μια ρωσίδα καλλονή [Mia rosída kalloní / A Russian beauty]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaros Bampasákis] from the English. Athens: Erató, 1983. With an afterword by the translator.

In wrappers. 144 pp. In series “Συλλογή Ερατώ, 01 [Syllogí Erató, 01 / Collection Erato, 01]”.

**Note:** Two issues in 2009, one in cloth over boards + dj and one in wrappers, both with ISBN 978-960-229-217-4.

**Works:**

- 1) Μια ρωσίδα καλλονή [Mia rosída kalloní / A Russian beauty] [A Russian Beauty]
- 2) Συννεφο, καστρο, λιμνη [Synnefo, kastro, limni / Cloud, castle, lake] [Cloud, Castle, Lake]
- 3) Χρονος και παρακμη [Chronos kai parakmi / Time and ebb] [Time and Ebb]
- 4) Ανακοινωντας τα νεα [Anakoionontas ta nea / Breaking the news] [Breaking the News]
- 5) Μια υποθεση τιμης [Mia ypothesi timis / An affair of honor] [An Affair of Honor]
- 6) Ενας ορμητικος τυπος [Enas ormitikos typos / An impetuous type] [A Dashing Fellow]

**D63.el.1.2**  
gr.2009



**FIRST GREEK TRANSLATION**  
**SECOND EXTRACTED GREEK EDITION (ERATÓ)**  
¶ First printing, 2009

Μια ρωσίδα καλλονή [Mia rosída kalloní / A Russian beauty]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος-Ίκαρος Μπαμπασάκης [Giórgos-Íkaros Bampasákis] from the English. Athens: Erató, 2009. With an afterword by the translator and a Nabokov chronology.

In blue or red cloth over boards + dj. 192 pp. ISBN: 978-960-229-217-4.

**Note:** Also issued in wrappers with a different cover but with the same ISBN.

**Works:**

- 1) Μια ρωσίδα καλλονή [Mia rosída kalloní / A Russian beauty] [A Russian Beauty]
- 2) Συννεφο, καστρο, λιμνη [Synnefo, kastro, limni / Cloud, castle, lake] [Cloud, Castle, Lake]

D63.el.1.2 First printing, 2009,  
dust jacket, front



D63.el.1.2 First printing, 2009,  
wrappers cover, front

**D63.el.2.1**  
gr.1988



D63.el.2.1 First printing, 1988,  
cover, front

- 3) Χρονος και παρακμη [Chronos kai parakmi / Time and ebb] [Time and Ebb]
- 4) Ανακοινώντας τα νέα [Anakoinonontas ta nea / Breaking the news] [Breaking the News]
- 5) Ένας ορμητικός τυπος [Enas ormitikos typos / An impetuous type] [A Dashing Fellow]
- 6) Μια υποθεση τιμης [Mia ypohesi timis / An affair of honor] [An Affair of Honor]

**SECOND GREEK TRANSLATION  
FIRST EXTRACTED GREEK EDITION (ROPTRON)**

¶ First printing, 1988

Ένας ξεχασμένος ποιητής και άλλα διηγήματα [Enas xechasmenos poitis kai alla diigimata / A forgotten poet and other stories]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Βασίλης Βασικεχαγιόγλου [Vasilis Vasikechagioglou] and Γιώργος Βάρσος [Giórgos Vársos] from the English. Athens: Roptron, 1988. With opening notes by the translator.

In wrappers. 192 pp. ISBN: 960-702902-X.

**Works:**

- 1) Βιβλιογραφικό σημείωμα [Vivliografiko simeioima / Bibliographical note] [Bibliographical Note [to Nabokov's Dozen]]
- 2) Ένας ξεχασμένος ποιητής [Enas xechasmenos poitis / A forgotten poet] [A Forgotten Poet]
- 3) «Που στο Αλεπο μια φορά...» [Pou sto Chalepi mia fora... / That in Aleppo once] [“That in Aleppo Once...”]
- 4) Σημάδια και συμβόλα [Simadia kai symvola / Signs and symbols] [Signs and Symbols]
- 5) Η βοηθος παραγωγου [I voithos paragou / The assistant producer] [The Assistant Producer]
- 6) Πρώτη αγάπη [Proti agapi / First love] [First Love]
- 7) Ο πεταλούδας [O petaloudas / The butterfly] [The Aurelian]
- 8) Mademoiselle O
- 9) Λανς [Lans / Lance] [Lance]
- 10) *Excerpt*: Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Milise, mnimi: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography revisited] [Speak, Memory: An Autobiography Revisited] — About the creation of his first poem.
- 11) *Excerpt*: Ο Nabokov για το έργο του [O Nabokov gia to ergo tou / Nabokov on his work] [The Paris Review (1967)] — An excerpt from the interview.

**D63.el.3.1**  
gr.2007

**THIRD GREEK TRANSLATION  
FIRST EXTRACTED GREEK EDITION (MAÍSTROS)**

¶ First printing, 2007

Η Δεσποινίς Ο [I Despoinis O / Mademoiselle O]. By Βλαντίμιρ Ναμπόκοφ. Translated by Γιώργος Βάρσος [Giórgos Vársos] and Φοίβος Ι. Πιομπίνος [Foivos I. Piompínos] from the English. Athens: Maístros, 2007. With an afterword, a note about Nabokov, endnotes on the story.

In wrappers. 72 pp. ISBN: 960-8252-51-2; 978-960-8252-51-6. In series “Σύγχρονη παγκόσμια πεζογραφία [Sýnchroni pankósmia pezografía / Modern global prose]”.

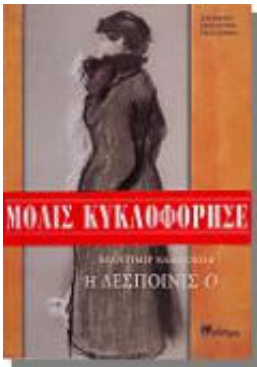
**Works:**

- 1) *Excerpt*: Μίλησε, μνήμη: Ανασκόπηση αυτοβιογραφίας [Milise, mnimi: Anaskopisi aftoviografias / Speak, memory: An autobiography

revisited] [Speak, Memory: An Autobiography Revisited]  
2) Η Δεσποινίς Ο [I Despoinis O / Mademoiselle O] [Mademoiselle O]



D63.el.3.1 First printing, 2007, cover, front



D63.el.3.1 First printing, cover, front, with wraparound band

## D68 The Original of Laura

D68.el.1.1  
gr.2010

FIRST GREEK TRANSLATION  
FIRST GREEK EDITION (ΠΑΤΑΚΙ)  
¶ First printing, 2010



D68.el.1.1 First printing, 2010, cover, front

To πρωτότυπο της Laura [To protótypo tis Laura / The original of Laura]. By Βλαντίμυρ Ναμπόκοφ. Translated by Νίνα Μπούρη [Nína Βούρι] from the English. Athens: Patáki, 2010. With an introduction by Dmitri Nabokov, acknowledgments, a short Nabokov biography, and endnotes.

In wrappers. 168 pp. ISBN: 978-960-16-3804-1.

**Note:** Includes photographic reproductions of the manuscript index cards.

**Works:**

- 1) Το πρωτότυπο της Laura [To protótypo tis Laura / The original of Laura] [The Original of Laura (Dying Is Fun)]